

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/TPR/G/60

3 de septiembre de 1999

(99-3577)

Órgano de Examen de las Políticas Comerciales

Original: inglés

EXAMEN DE LAS POLÍTICAS COMERCIALES

RUMANIA

Informe del Gobierno

De conformidad con el Acuerdo por el que se estableció el Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales (Anexo 3 del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio), se adjunta la declaración del Gobierno de Rumania sobre sus políticas.

Nota: Este informe está sujeto a distribución limitada y a la prohibición de su divulgación hasta que concluya la reunión del Órgano de Examen de las Políticas Comerciales sobre Rumania.

ÍNDICE

	<u>Página</u>
I. PANORAMA GENERAL	5
II. POLÍTICA COMERCIAL DE RUMANIA: UN INSTRUMENTO DE DESARROLLO HACIA LA ECONOMÍA DE MERCADO	6
CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES.....	6
1) EL ARANCEL DE IMPORTACIÓN, INSTRUMENTO PRINCIPAL DE LA POLÍTICA COMERCIAL	6
2) ELIMINACIÓN DE LAS RESTRICCIONES CUANTITATIVAS	7
3) MEDIDAS DE DEFENSA EN FRONTERA	7
4) SISTEMA DE CONCESIÓN DE LICENCIAS	8
5) LA POLÍTICA ADUANERA, COMPONENTE DE LA POLÍTICA COMERCIAL.....	8
6) POLÍTICA COMERCIAL EN EL ÁMBITO INTERNO	9
7) INTEGRACIÓN REGIONAL	10
III. ACTIVIDAD DE RUMANIA DENTRO DE LA OMC	12
1) EVOLUCIÓN GENERAL	12
2) EVOLUCIÓN DEL PROCESO DE NEGOCIACIÓN EN LA OMC	13
3) GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS COMPROMISOS CON LA OMC.....	13
IV. PERSPECTIVAS PARA EL DESARROLLO ECONÓMICO Y LA EVOLUCIÓN DE LA POLÍTICA COMERCIAL EN RUMANIA.....	16
1) DESARROLLO ECONÓMICO.....	16
2) POLÍTICA COMERCIAL	20
ANEXO I	21
ANEXO II.....	22

I. PANORAMA GENERAL

1. El período transcurrido desde el primer examen de la política comercial de Rumania en el GATT, en diciembre de 1992, se ha caracterizado por gran número de acontecimientos que han tenido efectos directos en las relaciones comerciales internacionales, en el sistema multilateral de comercio y sin lugar a dudas en el desarrollo social y económico de Rumania.

2. La conclusión con éxito de la Ronda Uruguay y la Decisión, adoptada por la Conferencia Ministerial de Marrakech, de establecer la Organización Mundial del Comercio son los requisitos previos para la mundialización del sistema multilateral de comercio. Ese nuevo sistema multilateral fue dotado de normas, instrumentos y disciplinas uniformes y transparentes y aptos para regir los mecanismos de las políticas comerciales. El objetivo declarado de dicho sistema es el desarrollo de las relaciones comerciales, por lo que la liberalización del comercio de bienes y servicios al que se comprometieron los Miembros de la OMC debe tener repercusiones positivas en el desarrollo económico.

3. La liberalización del comercio ya se ha plasmado en resultados: el comercio mundial ha aumentado a un ritmo mayor que la producción industrial y el sector más dinámico ha sido el de los servicios; se han registrado avances en el desarrollo económico de varios países en desarrollo, cuya importancia en el comercio mundial ha aumentado, al tiempo que mejoraba la tónica de sus exportaciones.

4. Sin embargo, los efectos positivos de la liberalización se vieron amenazados por las crisis económicas y financieras habidas en varias partes del mundo. Aparte de la espectacular reducción de la actividad en ciertos mercados, algunos de los cuales quedaron prácticamente cerrados para los productos rumanos, se sintió la tentación de fortalecer las medidas de defensa comercial e intensificar la utilización de instrumentos presupuestarios para apoyar la exportación de los productos cuyo mercado se había reducido en gran medida.

5. Durante el mismo período, la economía y la sociedad de Rumania se han desarrollado dentro del proceso continuo y caracterizado por una mayor determinación con vistas al paso de un sistema excesivamente centralizado a una economía de mercado y de un régimen totalitario a una sociedad democrática. La crisis económica y financiera y los cambios y acontecimientos políticos habidos en varias partes del mundo afectaron negativamente al comercio exterior de Rumania y aumentaron los costos sociales, ya elevados, de la transición.

6. Las exportaciones rumanas se han visto afectadas directamente por la desaparición de varios mercados tradicionales, la observancia de los embargos impuestos por las Naciones Unidas a países a los que iba dirigida una parte importante de las exportaciones de Rumania o que tenían deudas por saldar con ella, la reducción de los mercados de Asia primero y los de Rusia después y la intensificación de las medidas de defensa comercial a consecuencia del desbarajuste en los mercados internacionales. Al mismo tiempo, la reducción de la producción industrial y agropecuaria interna y un desarrollo insuficiente del sector terciario afectaron a la oferta en materia de exportación. Entretanto, el alto grado de dependencia de las exportaciones respecto de las importaciones provocó un deterioro continuo de la balanza de pagos, además de la demanda por parte de los consumidores y las empresas de productos importados en virtud del liberal régimen de comercio de Rumania.

7. Pese a esas difíciles circunstancias, resulta encomiable que Rumania haya aplicado una de las políticas comerciales más liberales de Europa, como lo demuestran los siguientes hechos: se han observado todos los compromisos respecto de los tipos consolidados de derechos de aduana; prácticamente no se han concedido subvenciones a la exportación; a partir de 1992 se eliminaron las restricciones a la importación, al tiempo que se relajaban las restricciones a la exportación, que

finalmente se abolieron en 1998. Durante todo ese período no se ha adoptado medida alguna de defensa comercial en el nivel multilateral, sino que se ha dado preferencia a la competencia como forma de acelerar la reestructuración y la mejora de la eficiencia económica.

8. A la hora de decidir la aplicación de esa política comercial, el Gobierno tuvo en cuenta dos grandes objetivos: hacer que la economía rumana se adaptara a los instrumentos, mecanismos y normas multilateralmente acordados y fomentar el desarrollo de un entorno competitivo, apto para promover la aplicación de las normas del mercado. Todo el proceso de adopción de decisiones en materia de política comercial va encaminado a transformar la economía rumana en una economía de mercado y velar por que los productores actúen en un entorno competitivo a fin de lograr una participación activa de la economía rumana en el proceso de mundialización. Entre las medidas más importantes adoptadas para alcanzar ese objetivo, se ha hecho hincapié en la transparencia de la política comercial y el carácter no discriminatorio de dichas medidas.

9. Desde un punto de vista teórico, ese planteamiento había de tener repercusiones exclusivamente positivas en la economía nacional, pero, en realidad, los efectos fueron diferentes en algunos sentidos. Así, como el Estado rumano carecía de recursos financieros suficientes para apoyar el desarrollo y la reestructuración sectoriales o no aprovechó al máximo el efecto de los existentes, los productores nacionales tuvieron que competir con productos extranjeros de precios distorsionados por la ayuda interna y subvenciones directas a la exportación. En esas circunstancias, aunque esos países no incumplían sus compromisos de conformidad con la OMC, al menos parte de sus exportaciones causaban graves dificultades a los productores rumanos.

10. De las observaciones anteriores se desprende que la política comercial de Rumania tuvo que afrontar condiciones bastante difíciles, pues el entorno internacional provocó una restricción directa o indirecta del mercado internacional, con lo que quedó poco margen para continuar con la liberalización del comercio.

II. POLÍTICA COMERCIAL DE RUMANIA: UN INSTRUMENTO DE DESARROLLO HACIA LA ECONOMÍA DE MERCADO

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

1) EL ARANCEL DE IMPORTACIÓN, INSTRUMENTO PRINCIPAL DE LA POLÍTICA COMERCIAL

11. A partir de 1992, Rumania aplicó un arancel basado en el SA, aproximado al nivel de 8 dígitos con la Nomenclatura Combinada de la Unión Europea. En el corriente año, se aplican el SA de 1996 y la NC de 1998. Todas las líneas arancelarias están consolidadas de conformidad con el Acuerdo sobre la OMC. La aplicación de ese compromiso comenzó en 1995 y los derechos de aduana aplicados correspondieron al nivel consolidado o fueron inferiores a él.

12. En la práctica, a partir del 11 de julio de 1995, la función del arancel de importación cobró mayor importancia como instrumento principal de la política comercial y de la protección en frontera. Con vistas a garantizar una mayor transparencia, en el marco de la evolución de la integración regional y del proceso de reestructuración, el Ministerio de Industria y Comercio publica, con carácter anual, una Guía del Arancel de Importación, en la que figuran todos los acuerdos internacionales y las disposiciones nacionales importantes, que constituyen la base para el nivel de derechos de aduanas aplicado. Así, todo agente económico puede estar informado sobre el nivel de los derechos de aduana que se aplicarán durante el año, el fundamento jurídico para dicho nivel, las normas de origen que habrán de observarse y cualesquiera otras normas o reglamentos en vigor.

2) ELIMINACIÓN DE LAS RESTRICCIONES CUANTITATIVAS

13. En el examen anterior de las políticas comerciales se puso de relieve que Rumania no aplicaba restricción cuantitativa alguna a las importaciones.

14. A partir del 11 de enero de 1998, se eliminaron completamente todas las restantes restricciones o limitaciones cuantitativas de las exportaciones. Desde ese momento, todo el comercio exterior rumano está libre de prohibición o limitación cuantitativa alguna. El proceso de liberalización de las exportaciones registró un desarrollo constante: el número de mercancías temporalmente sujetas a la prohibición de exportación experimentó una disminución continua, mientras que se fueron eliminando progresivamente los contingentes de exportación a que estaban sujetos algunos productos. Por razones prudenciales, algunos productos (materias primas, productos poco elaborados) siguen controlados mediante un sistema de concesión automática de licencias de exportación. Ese sistema abarca los recursos naturales no renovables y los que afectan al medio ambiente. También se utilizan licencias automáticas de importación en el caso de mercancías que tienen repercusiones sanitarias y fitosanitarias.

15. Se debe comparar ese régimen rumano de facilitación del comercio con los ofrecidos por algunos Miembros de la OMC a las exportaciones rumanas. Se podría hacer referencia especial a la continua limitación del acceso de los textiles y prendas de vestir rumanos a dos destinos importantes (los Estados Unidos y el Canadá). Para hacerse idea de la dimensión real de ese asunto, conviene tener en cuenta que, aunque los textiles y las prendas de vestir representan el 34 por ciento del total de las exportaciones rumanas, la participación de Rumania en esos importantes mercados sigue estando en el nivel de los pequeños proveedores.

3) MEDIDAS DE DEFENSA EN FRONTERA

16. De conformidad con las normas internacionales, en los casos en que las importaciones producen o amenazan con producir perjuicios importantes a la industria nacional, se pueden aplicar instrumentos de defensa del comercio, independientemente de la protección garantizada mediante derechos de aduana. Con arreglo a la legislación rumana -a saber, la Ley 133/1994, por la que se ratificó el Acuerdo sobre la OMC-, sólo se pueden adoptar esas medidas respetando estrictamente las disposiciones pertinentes del GATT y de la OMC. Hasta la fecha de este informe, Rumania no ha adoptado ninguna medida de defensa del comercio en el nivel multilateral. Se han adoptado algunas medidas de salvaguardia con arreglo a algunos acuerdos de integración regional, conforme a sus respectivas disposiciones y sin perjuicio alguno para terceros.

17. El régimen comercial aplicado por Rumania en materia de dumping, subvenciones o salvaguardias contrasta con el que afrontan los exportadores rumanos en ciertos mercados. Algunas exportaciones resultan limitadas a consecuencia de antiguas medidas adoptadas hace muchos años. Esas medidas antidumping o de salvaguardia han acabado, de hecho, con nuestras exportaciones en mercados importantes: de resultados de los exámenes, en los casos en que se han hecho, no se han suprimido las medidas respectivas. Dichas medidas antidumping afectan a ciertas exportaciones rumanas en tres mercados importantes. En otros dos casos, las exportaciones no producían perjuicios, tal como los define la normativa antidumping, pero, según la evaluación hecha por Rumania, los exportadores rumanos no gozaban de las mejores condiciones para defender sus intereses y ahora afrontan derechos antidumping.

4) SISTEMA DE CONCESIÓN DE LICENCIAS

18. En el período posterior a 1990 se observa una mejora constante del sistema de concesión de licencias. El proceso se inició a partir de un sistema según el cual la administración de todas las operaciones de exportación e importación se hacía mediante licencias. En 1992 hubo una primera relajación y otra en 1993, año en que se expidieron la mayor parte de las licencias para exportaciones sujetas a restricciones cuantitativas. Por último, el proceso concluyó con un sistema reducido y automático de concesión de licencias de importación y exportación.

19. Durante el período 1993-1998, en el que seguían en vigor las restricciones a la exportación, se administraron dichas restricciones mediante licencias de exportación, mientras que las importaciones no estuvieron sujetas a licencia. Durante el mismo período, las prohibiciones temporales de exportación quedaron reducidas de 178 líneas arancelarias en 1996 a 155 líneas arancelarias en 1997. A partir del 1 de enero de 1998, se eliminaron todas las restantes prohibiciones y restricciones cuantitativas a la exportación, decisión que tuvo un marcado efecto en la liberalización del comercio exterior.

20. De momento, sólo están en vigor las licencias automáticas de exportación o importación, muy reducidas y de naturaleza estadística. Así, no hay restricciones de las exportaciones ni de las importaciones, pues el sistema de concesión de licencias es automático y desempeña una función de control.

21. Como norma general, el Ministerio de Industria y Comercio expide licencias automáticas de exportación o importación sin ninguna autorización previa. Las excepciones a esa regla corresponden a productos que podrían afectar a la salud humana, a la protección del medio ambiente o al comercio de metales preciosos, para los que se necesita autorización previa del Ministerio de Sanidad, del Ministerio de Medio Ambiente y del Banco Nacional de Rumania, respectivamente.

5) LA POLÍTICA ADUANERA, COMPONENTE DE LA POLÍTICA COMERCIAL

22. La política aduanera -como importante componente que es de la política comercial- puede afectar al comercio internacional. Esa es la razón por la que se ha prestado atención especial a la mejora continua de la reglamentación y la actividad aduaneras. El sistema aduanero registró un avance evidente, al pasar a mediados de 1998 de una tramitación manual de las operaciones aduaneras a otra electrónica. Otro logro importante relacionado con la mejora de la actividad aduanera fue la creación de una base de datos aduaneros, lo que brindó a los funcionarios de aduanas otro instrumento operativo y neutral para el despacho de aduanas de conformidad con los compromisos internacionales de Rumania.

23. Se ha mejorado la legislación rumana sobre asuntos aduaneros detallándola más mediante el nuevo Código de Aduanas (1997) y el Reglamento de ejecución del Código de Aduanas, ambos de conformidad con las disposiciones pertinentes de la OMC.

24. En el capítulo 3 figuran otros aspectos de la política comercial relativos a la presencia de Rumania en la OMC.

6) POLÍTICA COMERCIAL EN EL ÁMBITO INTERNO

25. Durante los años transcurridos desde el anterior examen de las políticas comerciales, la joven democracia de Rumania se desarrolló en una sociedad y una economía en constante transformación. Los cambios políticos de Rumania determinaron importantes novedades en las esferas económica y social. Los gobiernos, con el apoyo de los electores, se fijaron como meta la aceleración de la reforma y la reestructuración de la economía rumana, con insistencia particular en la privatización.

Cuadro 1
Dinámica de los principales indicadores macroeconómicos

Indicador	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
PIB	91,2	101,5	103,9	107,1	103,3	93,1	92,7
Producción industrial	78,1	101,3	103,3	109,4	109,9	94,1	83,0
Producción agropecuaria	86,7	112,9	100,2	104,1	101,8	103,1	92,4
Volumen de comercio exterior (importación/exportación) en millares de \$EE.UU.	10.623	11.414	13.260	18.188	19.519	19.710	20.120
Importancia del comercio exterior en el PIB (%)	42,3	43,3	44,1	51,0	54,9	57,7	59,7
Índice de comercio exterior (1992 = 100)	100	107,4	116,2	137,2	107,3	101	102,1

Observación: En el caso de la evolución del PIB, la producción industrial y agropecuaria, se han utilizado índices de base móvil.

Fuente: Calculado a partir de los datos facilitados por la Comisión Nacional de Estadística.

26. La reforma económica resultó muy compleja, con incidencia directa en la economía rumana y, en este marco, en el volumen y la estructura de la oferta en materia de exportación. Conviene subrayar que, pese a las circunstancias difíciles y en transformación, el comercio exterior aumentó constantemente y llegó a ser el sector más dinámico de la economía.

27. **La estructura de las exportaciones** no cambió de forma significativa en 1998, en comparación con el promedio de los años anteriores; se mantuvo el nivel de los bienes de capital, mientras que los bienes de consumo aumentaron 4 puntos porcentuales respecto de los intermedios. El porcentaje correspondiente a los bienes de consumo (40 por ciento) y a los intermedios (casi el 50 por ciento) es el espejo de una economía caracterizada por la utilización de tecnologías de poca o media complejidad y recursos limitados para aumentar las exportaciones. Una señal positiva es la de que las materias primas básicas representan tan sólo el 7 por ciento de las exportaciones, pues la mayor parte corresponde a productos semimanufacturados: textiles y prendas de vestir (36,4 por ciento), productos siderúrgicos (15,8 por ciento), calzado (11,1 por ciento) y maquinaria y equipo (10,2 por ciento), en 1998.

28. **La estructura de las importaciones** correspondiente al mismo año refleja la dependencia de la economía respecto de la importación de maquinaria, instrumental, equipo, medios de transporte y energía. Dicha estructura está determinada por la falta o insuficiencia de recursos internos, las medidas de reestructuración y las importaciones de nuevas tecnologías para la economía emergente.

29. Durante los últimos años, la reducción de ciertos mercados y de la producción nacional y la continua necesidad de apoyar la actividad económica nacional con importaciones para la reestructuración, la modernización y la diversificación del consumo (pues la oferta interna no se desarrolló lo suficiente) han tenido repercusiones negativas en la balanza de pagos.

Cuadro 2
Balanza de pagos

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
Exportación (f.o.b.)	4.363	4.892	6.151,3	7.910	8.084,5	8.431	8.299
Importación (c.i.f.)	6.260	6.522	7.109	10.277,9	11.435,3	11.279,7	11.821
Saldo	-1.897	-1.630	-957,7	-2.367,9	-3.350,8	-2.848,7	-3.521,4

Observación: Los datos correspondientes a 1998 son provisionales.

30. **La estructura geográfica** de las exportaciones ha cambiado en gran medida: la mayoría del comercio exterior de Rumania se hace con Europa y la proporción mayor es la correspondiente a la Unión Europea. La dinámica evolución del comercio exterior, presentada en el Anexo 1, atestigua el objetivo del mantenimiento de una activa presencia de los productos rumanos en el mundo. Otra característica importante es el aumento constante del volumen de exportaciones en todos los mercados y las escasas excepciones son consecuencia de la evolución económica internacional a corto plazo.

31. Durante el período en examen, los programas de reforma determinaron el marco interno. En ellos se tuvo en cuenta la necesidad de una macroestabilización y para ello se hizo hincapié en las siguientes esferas principales:

- una política presupuestaria estricta, encaminada a la consecución de una mejor recaudación de las cantidades debidas al presupuesto del Estado, así como la reducción drástica del gasto;
- reestructuración de las *régies autonomes*, en particular las del sector energético, y su transformación en empresas comerciales, que actúen en condiciones de competencia;
- aceleración del proceso de privatización, descentralizándolo e incluyendo en él los sectores bancario y de telecomunicaciones;
- reforma institucional, un componente importante de la cual es la reforma de la administración pública central;
- limitación, mediante medidas firmes, de las pérdidas de las empresas de propiedad estatal;
- continuación de la liberalización del comercio.

7) INTEGRACIÓN REGIONAL

32. Uno de los principales objetivos prioritarios de la política a partir de 1990 ha sido el papel más activo que debe desempeñar Rumania en la cooperación regional y subregional en Europa, de la que un componente muy importante es la integración económica europea. Se lanzó ese proceso a raíz de la concertación del Acuerdo de Asociación con la Unión Europea, aplicado como Acuerdo Interino a partir del 11 de mayo de 1993. En la misma fecha entró en vigor el Acuerdo de Libre Comercio con los Estados miembros de la AELC.

33. El objetivo del Acuerdo de Asociación es la integración económica europea de Rumania y entre sus disposiciones principales figuran la liberalización del comercio de mercancías, normas relativas al comercio de servicios, normas generales aplicables al comercio y aspectos relativos al

diálogo político y socioeconómico bilateral. Por lo que se refiere al comercio de mercancías, el Acuerdo abarca todos los sectores.

34. Los principios básicos de la asociación son los siguientes:

- una zona de libre comercio que se alcanzará gradualmente y con una base asimétrica; para ello, la Unión Europea eliminó, a partir de la entrada en vigor del Acuerdo, los derechos de aduanas correspondientes a la mayoría de los productos industriales, mientras que Rumania irá reduciéndolos gradualmente hasta eliminarlos, conforme a un calendario que establece reducciones progresivas en períodos de tres a cinco años. Rumania eliminará en el año 2002 los restantes derechos de aduanas correspondientes a productos industriales;
- eliminación mutua de las restricciones cuantitativas de las importaciones, aplicada a partir de la entrada en vigor del Acuerdo;
- eliminación de las restricciones cuantitativas de las exportaciones: la Unión europea las eliminó a partir de la entrada en vigor del Acuerdo y Rumania hizo lo propio a partir del 11 de enero de 1998 (conforme al calendario incluido en el Acuerdo);
- inicio de la liberalización del comercio de los productos agropecuarios mediante concesiones mutuas;
- continuación de la liberalización del comercio de los productos agropecuarios mediante negociaciones comerciales.

35. Un importante componente del proceso de integración europea es la transposición en la legislación nacional del acervo comunitario (*acquis communautaire*), que obliga, siempre que sea necesario, a completar o modificar la legislación nacional, **de conformidad con las normas multilaterales**.

36. La política de integración económica europea de Rumania está complementando y fortaleciendo el proceso de participación en el sistema multilateral de comercio. Por una parte, la liberalización de las relaciones comerciales en el nivel regional es una preparación para la aceleración de la liberalización multilateral del comercio; por otra parte, la observancia de las normas establecidas en los acuerdos de integración regional suscritos por Rumania, por ser plenamente conformes a las multilaterales, contribuye a la aplicación de las normas de la OMC. En el Acuerdo de Asociación, y en los Acuerdos de Libre Comercio suscritos por Rumania, figuran disposiciones que establecen la prelación jurídica de las normas del GATT y de la OMC.

37. El funcionamiento del Acuerdo de Asociación permite a la economía rumana prepararse para el momento de la adhesión. La asimetría de las concesiones ha constituido la base para el aumento de las exportaciones de productos industriales a la UE, que ha influido positivamente en el proceso de modernización o utilización de las nuevas tecnologías en nuestra economía y la experiencia de la actuación en un entorno más competitivo. Al mismo tiempo, la necesidad de observar las normas internacionalmente aceptadas ha mejorado los resultados comerciales de los exportadores rumanos.

38. El Acuerdo de Libre Comercio con los Estados de la AELC es también un acuerdo asimétrico, que abarca el comercio de mercancías.

39. El proceso de integración regional continuó con la adhesión de Rumania el 11 de julio de 1997 al Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio (ACELC), cuyo objetivo es la liberalización del comercio entre los Estados miembros y que se puede considerar un ejercicio útil para preparar la entrada de esos países en el mercado interior y único europeo. Se lo considera un ejercicio muy importante, pues tiene en cuenta las diferencias en el desarrollo de los países candidatos en comparación con el de los Estados miembros de la UE. Al mismo tiempo, la aplicación de los instrumentos y mecanismos del mercado puede acelerar el predominio de la economía de mercado en las antiguas economías de planificación centralizada.

40. Desde el 11 de enero de 1995, las relaciones comerciales entre Rumania y la República de Moldavia están regidas por un Acuerdo de Libre Comercio que establece una zona de libre comercio para todas las mercancías.

41. El Acuerdo de Libre Comercio con Turquía, que entró en vigor en febrero de 1998, va encaminado también a la creación gradual de una zona de libre comercio para las mercancías, cuya aplicación se está iniciando con mayor determinación en el caso de los productos industriales.

42. Conviene subrayar que en todos los acuerdos de integración regional suscritos por Rumania figuran disposiciones conforme a las cuales las relaciones comerciales entre las partes están **regidas por los principios y las normas multilaterales**, pues cada una de las disposiciones concretas de dichos acuerdos es ora una reiteración de las que figuran en los textos jurídicos de la OMC ora una norma más estricta incluso.

43. Rumania está examinando la posibilidad de continuar el proceso de integración regional mediante la negociación de otros Acuerdos de Libre Comercio con los Estados bálticos (Lituania, Letonia y Estonia), Marruecos, Israel y Egipto.

44. Rumania es miembro de la zona de Cooperación Económica del Mar Negro, donde aún no hay condiciones para pensar en establecer un acuerdo de libre comercio. Los miembros de esa cooperación subregional son económicamente muy heterogéneos; los instrumentos de política comercial son demasiado diferentes, la pertenencia a la OMC no es aún una característica común, sin contar la naturaleza de la cooperación económica con otras regiones europeas. Teniendo en cuenta esa enorme diversidad, algunos resultados son dignos de mención: cooperación institucional en el nivel parlamentario y en el del entorno económico; pronto iniciará sus operaciones el Banco de Comercio y Desarrollo de la Cooperación Económica del Mar Negro. Se trata de avances reales, todos ellos, con vistas a la cooperación económica en la zona subregional del Mar Negro.

III. ACTIVIDAD DE RUMANIA DENTRO DE LA OMC

1) EVOLUCIÓN GENERAL

45. En 1971 Rumania pasó a ser Parte Contratante en el GATT a partir de un Protocolo de Adhesión que reflejaba las características de una economía de planificación centralizada en aquella época. En el GATT Rumania participó en las negociaciones comerciales multilaterales de la Ronda de Tokio, consolidó 158 líneas arancelarias y aceptó la mayoría de los códigos acordados en Tokio.

46. Los radicales cambios internos habidos al comienzo de este decenio permitieron a Rumania modificar fundamentalmente su participación en el sistema multilateral de comercio. En las negociaciones de la Ronda Uruguay se lograron compromisos sobre condiciones uniformes de las economías regidas por el mercado, lo que permitió a Rumania una participación más activa en el sistema multilateral.

47. A la conclusión de la Ronda Uruguay, Rumania consolidó todas las líneas arancelarias, aceptó los acuerdos multilaterales, aprovechó las facilidades concedidas a los países en desarrollo o en transición y aceptó tres de los cuatro acuerdos plurilaterales (excepto el Acuerdo sobre Compras del Sector Público).

48. Al final de 1994, el Parlamento rumano ratificó los resultados de la Ronda Uruguay y los compromisos suscritos por Rumania (mediante la Ley N° 133/1994, por la que se ratificó el Acuerdo sobre la OMC), con lo que, a partir del 11 de enero de 1995, pasó a ser un Miembro fundador de la OMC.

2) EVOLUCIÓN DEL PROCESO DE NEGOCIACIÓN EN LA OMC

49. Rumania, decidida a aplicar las decisiones adoptadas por los Miembros de la OMC respecto de la continuación del proceso de liberalización del comercio, participó en el proceso conducente a la conclusión de los Protocolos IV y V del AGCS (servicios de telecomunicaciones y servicios financieros) y presentó listas de compromisos concretos.

50. Al mismo tiempo, Rumania, consciente de la importancia del surgimiento de la sociedad de la información y sus beneficios, tras la conclusión de las negociaciones sobre las telecomunicaciones, participó en las negociaciones para la conclusión del Acuerdo sobre Tecnología de la Información y accedió a eliminar los derechos de aduanas correspondientes a los productos comprendidos en el Acuerdo.

51. La constante posición activa de Rumania tuvo en cuenta la decisión de apoyar el proceso lanzado en la Conferencia Ministerial de Marrakech y continuado en la de Singapur y el objetivo de preservar los derechos y las obligaciones de Rumania con arreglo a la OMC, en correlación con sus intereses en materia de desarrollo. Se ha prestado atención especial a la apertura de nuevos mercados para los productos rumanos y a la aplicación interna de las normas correspondientes a nuevos sectores (principalmente el de servicios) de conformidad con las normas internacionales, ya aceptadas, que rigen el comercio de servicios.

52. Durante la Conferencia Ministerial de Ginebra, la delegación rumana apoyó firmemente la aprobación de la Declaración sobre el comercio electrónico, por considerar que esa nueva forma de comercio, caracterizada por una cobertura muy amplia y dinámica, debe estar regida por normas multilaterales.

3) GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LOS COMPROMISOS CON LA OMC

53. El establecimiento de un sistema multilateral de comercio, en un proceso de plena liberalización, llevado a cabo de forma previsible y transparente y basado en normas uniformes, está sujeto, entre otras cosas, al cumplimiento de los compromisos aceptados con arreglo a los Acuerdos de la OMC. Los textos jurídicos de la OMC subrayan la importancia de ese aspecto, estrechamente supervisado por los órganos de la OMC. Ese proceso comprende el examen de la legislación nacional respecto de su compatibilidad con las normas de la OMC y la aplicación de los compromisos concretos de los Miembros o de las medidas en materia de política comercial.

54. Rumania notificó la legislación nacional y las medidas aplicadas correspondientes a cada uno de los sectores abarcados por los Acuerdos de la OMC. Durante su examen se certificó que Rumania cumplía plenamente sus compromisos con arreglo a la OMC.

a) Concesiones arancelarias

55. El nivel consolidado de derechos de aduanas ha funcionado; además, en muchos casos el nivel aplicado ha sido inferior al consolidado.

56. En el caso de los productos agropecuarios sobre los cuales se prometió la aplicación de contingentes mínimos de acceso, se abrieron los contingentes al comienzo de todos los años y se administraron de forma transparente, incondicional y neutral, aspectos puestos de relieve durante sus exámenes.

57. Rumania introdujo los cambios en el SA de 1996 en su Lista de concesiones sin infringir norma aplicable alguna conforme a la BID.

b) Salvaguardias, antidumping y subvenciones

58. Se ha examinado la legislación nacional en los órganos pertinentes de la OMC con la conclusión de que la legislación nacional era conforme a las normas multilaterales; sin embargo, las autoridades rumanas están examinando la posibilidad de añadir ciertos elementos específicos que permitan una aplicación exacta y fácil de dicha legislación.

59. Durante el período en examen, Rumania notificó que no se habían adoptado medidas de salvaguardia, antidumping ni compensatorias.

60. En un caso particular -en el que las autoridades rumanas consideraron que los exportadores no gozaban de las mejores condiciones para defender sus intereses- se celebraron consultas bilaterales oficiosas.

61. Rumania notificó el derecho a utilizar ciertas subvenciones, de conformidad con los mecanismos establecidos para los países en transición (artículo 29 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias), relacionados con programas que abarcan la agricultura, la industria, la inversión, las exportaciones, el medio ambiente y el desarrollo regional.

c) Medidas en materia de inversiones relacionadas con el comercio (MIC)

62. En la esfera de las MIC, Rumania notificó y explicó las medidas existentes a la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC.

d) Comercio de productos agropecuarios

62. La delicada naturaleza de este sector para la mayoría de los Miembros de la OMC determinó la aceptación de normas específicas que rigen la ayuda interna y las subvenciones a la exportación, así como las medidas especiales de salvaguardia.

63. Rumania ha preservado su derecho a apoyar a sus agricultores y ganaderos y a subvencionar las exportaciones de determinados productos agropecuarios. La escasez de instrumentos presupuestarios para el período posterior a 1995 no permitió la utilización de este derecho, por lo que el apoyo interno fue inferior al nivel *de minimis*, mientras que sólo se concedieron subvenciones a la exportación de una parte muy pequeña de las exportaciones de trigo.

64. Rumania no utilizó la cláusula especial de salvaguardia y así lo notificó al Comité de Agricultura.

65. Durante el período transcurrido desde la aplicación de los compromisos con arreglo a la OMC en materia de agricultura, los Miembros han tenido la oportunidad de evaluar de nuevo las enormes diferencias entre las políticas agropecuarias, la ayuda interna y las subvenciones a la exportación y han comprendido que no todos los Miembros de la OMC podían, en realidad, aprovechar plenamente el proceso de liberalización del comercio de esos productos. De momento y dentro del nivel de compromisos con arreglo a la OMC, hay productos a los que se concede una ventaja triple: ayuda interna, subvenciones a la exportación y concesiones arancelarias en ciertos mercados. Así, las mercancías exportadas por países que disponen de planes de ayuda interna y subvenciones a la exportación podrían propiciar una competencia inesperada en otros mercados, principalmente en aquellos en que gocen de concesiones arancelarias.

e) Obstáculos técnicos al comercio y medidas sanitarias y fitosanitarias

66. En ambos sectores se han observado las obligaciones en materia de notificación, en lo relativo tanto a las medidas aplicadas como a los puntos de contacto establecidos. En cuanto a las normas, la notificación no era obligatoria, pues las normas rumanas no difieren de las internacionales.

f) Derechos de propiedad intelectual (ADPIC)

67. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 65 del Acuerdo sobre los ADPIC, Rumania se reservó el derecho a utilizar el período de transición de cinco años para adaptar plenamente su legislación al Acuerdo sobre los ADPIC. Pese a esa reserva y sin perjuicio de los beneficios del período de transición, Rumania se comprometió en el examen de su legislación por el Consejo de los ADPIC. Ese planteamiento iba encaminado a brindar a las autoridades rumanas la posibilidad de modificar la legislación vigente, en caso necesario, antes del fin del período de transición y conferir mayor transparencia a ese proceso.

68. El Consejo de los ADPIC apreció muy positivamente esa decisión de Rumania. En consecuencia, se examinó la legislación relativa a patentes, dibujos y modelos industriales y esquemas de trazado de los circuitos integrados, marcas de fábrica e indicaciones geográficas y derecho de autor y su aplicación. Según los resultados de los exámenes, se adoptaron medidas para completar el marco legislativo, principalmente con instrumentos de ejecución en frontera. La comunidad internacional reconoció las medidas adoptadas por Rumania para mejorar su legislación de protección de los derechos de propiedad intelectual con arreglo a las normas internacionales. El planteamiento de Rumania propició la decisión de establecer dentro de la Oficina Estatal de Invenciones y Marcas de Fábrica o de Comercio el centro de coordinación regional para el Proyecto Regional PHARE en materia de Propiedad Intelectual relativo a los derechos de propiedad industrial.

g) Balanza de pagos

69. La dinámica de la balanza de pagos, durante los cinco últimos años, revela, como se ve en el Anexo 2, un deterioro continuo, un aumento de los déficit. En esas circunstancias y evaluando las perspectivas desalentadoras, el Gobierno de Rumania decidió aplicar un recargo a la importación del 6 por ciento. Se aplicó esa medida el 10 de octubre de 1998 y se notificó a la OMC. Según la decisión de las autoridades rumanas, se va a eliminar gradualmente esa medida: el 11 de enero de 1999 se aplicó la primera reducción al 4 por ciento, el 11 de enero del 2000 se aplicará la segunda para reducirla al 2 por ciento, mientras que la eliminación se hará el 11 de enero del 2001. El recargo a la importación es aplicable a la mayoría de las mercancías importadas, independientemente de su origen. Las excepciones se refieren a algunas mercancías importantes para el funcionamiento de la economía (energía, ciertas materias primas) y para la salud de la población (medicamentos) y a importaciones temporales. Los datos estadísticos correspondientes a 1998 muestran que se aplicó el recargo a la importación al 63 por ciento de las importaciones. La medida adoptada por las

autoridades rumanas se centró en los dos componentes de la balanza de pagos para reducir las importaciones y apoyar las exportaciones.

70. Esa medida ha ido acompañada de un programa general encaminado al desarrollo económico, con arreglo a las reglas del mercado, a la reforma y la privatización, al fortalecimiento del sistema bancario y a la reducción de las pérdidas en la economía.

71. A raíz de la notificación de esa medida, en febrero de 1999 se celebraron consultas en el Comité de la Balanza de Pagos. En aquella ocasión se presentaron todo el conjunto de medidas de política económica y sus primeros resultados. El Comité concluyó que la medida adoptada por Rumania era totalmente conforme a las normas de la OMC.

72. El anterior panorama general sobre la forma como Rumania se propuso cumplir los compromisos pone de relieve que logró aplicar sus compromisos con arreglo a la OMC observando plenamente las normas pertinentes.

73. Muy poco después del presente examen, se va a lanzar una nueva ronda de negociaciones en la OMC. Rumania está preparando su participación en las próximas negociaciones y se propone:

- continuar el proceso de liberalización del comercio de bienes y servicios con carácter multilateral mediante conjuntos de medidas que garanticen un equilibrio entre los derechos y las obligaciones de la mayoría de los países;
- negociar disposiciones más claras en el sector de la defensa comercial;
- aclarar con mayor exactitud la relación entre la ayuda interna y las subvenciones a la exportación, por una parte, y, por otra, una mayor liberalización del sector agropecuario;
- acelerar el proceso de liberalización de los textiles y las prendas de vestir;
- mantener un trato especial para los países en desarrollo y/o en transición en todos los sectores, lo que puede contribuir a la adopción de medidas en pro del desarrollo y la transformación económicos.

IV. PERSPECTIVAS PARA EL DESARROLLO ECONÓMICO Y LA EVOLUCIÓN DE LA POLÍTICA COMERCIAL EN RUMANIA

1) DESARROLLO ECONÓMICO

74. Con arreglo al presente Programa de Gobierno, las autoridades rumanas están decididas a adoptar las medidas más apropiadas para acelerar la reforma y la reestructuración, prestando atención especial a la privatización.

75. Para alcanzar esos objetivos ya se han adoptado importantes medidas, principalmente en la esfera de la reestructuración y la privatización. Se han sometido las *régies autonomes* en materia de energía, comunicaciones y transporte ferroviario a un proceso de externalización de las actividades auxiliares y conexas. A consecuencia de ello, se han establecido empresas comerciales para las actividades de servicios y el funcionamiento de las instalaciones principales que actúan en régimen de competencia, sin obstáculo alguno al libre acceso al mercado. Entretanto, se ha preparado a esas empresas para la privatización. La reestructuración en el sector de la energía comprendió, entre otras medidas, el cierre de varias unidades económicas, acompañado de una reducción del número de

empleados, medidas destinadas, todas ellas, a aumentar la eficiencia económica. Las medidas adoptadas en el sector de la energía comprendieron, entre otros, los sectores de la minería (carbón, hierro, metales no ferrosos), la electricidad, el petróleo y el gas natural.

76. Con vistas a acelerar el proceso de privatización y aumentar sus efectos, se han adoptado las siguientes medidas:

- a) descentralizar las actividades en materia de privatización concediendo a los representantes locales del Fondo de Propiedad Estatal la posibilidad de privatizar las pequeñas y medianas empresas;
- b) concentrar en un nivel central la privatización de grandes empresas, las que provocan pérdidas en la economía nacional.

Ese planteamiento iba encaminado a cambiar la estrategia en materia de privatización con vistas a aumentar sus efectos, mediante un mayor número de empresas privatizadas, en pro de la calidad de las medidas privatizadoras. Ese proceso continuará y se espera que su resultado sea una economía más racional y eficiente.

77. Desde un punto de vista financiero, 1999 es un año difícil para Rumania, pues el vencimiento de la deuda externa asciende a más de 3.200 millones de dólares EE.UU., más del 70 por ciento de los cuales en la primera mitad del año. El limitado acceso a la financiación exterior a consecuencia de los insuficientes resultados económicos internos y a la crisis rusa en 1998, que movieron a los inversores extranjeros a abstenerse de intervenir en los países vecinos, intensificó las dificultades. Para cumplir con las obligaciones de pago, nuestro país necesita apoyo financiero internacional. Para ese fin, al concluir las negociaciones con el FMI (al final de abril de 1999), el Gobierno rumano publicó y suscribió un memorándum en el que se examinaba la situación económica actual y se presentaban las políticas económicas y sociales que se aplicarían durante 1999.

78. Como se declaraba en el memorándum, el Gobierno está dispuesto a adoptar ciertas medidas reformadoras estrictas. A consecuencia de ello, el PIB disminuirá otro 3,5 por ciento en 1999 y se prevé una tasa de inflación del 35 por ciento. Se reducirá el déficit presupuestario (sin los ingresos procedentes de la privatización) al 3,9 por ciento del PIB, frente al 5,7 por ciento en 1998. Se aplicarán medidas para eliminar el 22 por ciento de las pérdidas en las empresas estatales. Por lo que se refiere a la política fiscal, se adoptarán medidas severas y se congelarán casi todas las ventajas fiscales.

79. Las medidas decisivas para acelerar los procesos de reforma, reestructuración y privatización deben ir acompañadas de programas de desarrollo económico. Se espera que la reforma y la reestructuración de la economía, junto con el proceso de privatización, permitan determinar los sectores más eficientes y dinámicos de la economía. Se adoptarán medidas específicas de apoyo en pro de los sectores seleccionados y el sector de servicios con vistas a su desarrollo.

80. Ese planteamiento podría aumentar la oferta de Rumania en materia de exportación con una estructura más diversificada, perspectiva que podría permitir la continuación de la liberalización del comercio y una presencia más activa de Rumania en el comercio mundial. Rumania está decidida a contribuir al fortalecimiento del sistema multilateral de comercio, el único que puede garantizar la previsibilidad, la transparencia y la seguridad de unas relaciones comerciales equilibradas.

81. Las dificultades internas que afronta la firme acción del Gobierno en pro de la reforma resultan espectacularmente amplificadas por las consecuencias de la crisis de los Balcanes, que tiene repercusiones negativas en las relaciones comerciales en la región y en las rutas de transporte y dificulta la inversión y la actividad comercial.

82. En el marco del Programa de Gobierno, el Gabinete actual presentó un subprograma para el período abril-septiembre de 1999. Las disposiciones principales de dicho subprograma en la esfera de la reestructuración y la privatización son las siguientes:

- aumento de la participación del capital social privatizado en el volumen total del capital social de las empresas comerciales;
- cambios cualitativos en el proceso de transferencia de la propiedad estatal a la propiedad privada utilizando métodos de privatización que garanticen la competencia y un ritmo más rápido de venta de acciones mediante subastas y oferta pública en el mercado de capitales;
- garantía de transparencia de las transacciones e igualdad de oportunidades de los posibles inversores rumanos y extranjeros;
- fomento de la inversión por parte de los nuevos propietarios para reactivar el desarrollo de las empresas privatizadas;
- reestructuración/reconversión de los activos mediante liquidación administrativa o judicial de las empresas comerciales ineficientes.

83. De conformidad con las disposiciones antes citadas, el programa de ofertas para la privatización comprende más de 3.600 empresas comerciales con un capital social de 3.000 millones de dólares EE.UU., de los cuales el Fondo de Propiedad Estatal está encargado de privatizar un capital que asciende a 1.800 millones de dólares EE.UU. El programa concede prioridad a la privatización de grandes empresas, compañías de seguros y reaseguros, ciertos bancos y las empresas comerciales resultantes de la reorganización de las *régies autonomes* locales y nacionales. En 1999, se han adjudicado contratos para la privatización de 33 empresas comerciales, con el apoyo de bancos de inversión internacionales y están avanzadas las negociaciones en curso para la privatización de otras dos empresas comerciales.

84. Para acelerar el proceso de reestructuración y privatización y aumentar su calidad, se adoptarán las siguientes medidas:

- establecer un marco más eficiente para la información, promoción, desarrollo y concertación de las relaciones con los posibles inversores;
- atraer a inversores extranjeros en mayor escala mediante ventas con certificados de depósito expedidos por bancos de inversión en el mercado financiero internacional;
- utilizar métodos de privatización que garanticen un elevado ritmo de ventas de las acciones;
- abordar con decisión el problema de las empresas comerciales con pérdidas mediante la reestructuración, la privatización y la reconversión de activos o la liquidación.

85. Se hará particular hincapié en las importantes medidas, relacionadas con la reestructuración y la privatización del sistema bancario y de seguros y de la mayoría de las empresas comerciales de propiedad estatal, que se especifican a continuación.

a) Reestructuración y privatización del sistema bancario y de seguros

86. Vale la pena mencionar algunos de los más importantes resultados recientes en esta esfera: la firma en diciembre de 1998 del contrato de venta del 41 por ciento de las acciones del Fondo de Propiedad Estatal en la *Banca Romana de Dezvoltare* (Banco Rumano de Desarrollo) a la *Société Générale - France*; la conclusión el 2 de abril de 1999 de las negociaciones con la *General Electric Capital Corporation* y el *Banco Português de Investimento* para la venta del 45 por ciento de las acciones de *Bancpost*. Hasta el final del 2000, se privatizarán otros tres importantes bancos: *Banca Agricola* (Banco Agrícola), *Bancorex* y *Banca Comerciala Romana* (Banco Comercial Rumano).

87. De conformidad con la Decisión del Gobierno 374/18.5.1999 sobre las condiciones para la ejecución del Programa de ajuste del sector privado y del Programa de desarrollo institucional en el sector privado, se han de alcanzar los siguientes objetivos:

- formular planes de reestructuración para la privatización de la Banca Comerciala Romana (BCR), la Banca Agricola (BA) y Bancorex;
- contratar a un consultor para la privatización de la BCR y la BA;
- llevar a término con la debida diligencia el proceso relativo a la cartera de créditos de la BCR;
- determinar y transferir a la Agentia pentru Valorificarea Activelor Bancare - AVAB (Organismo de Recuperación de Activos Bancarios) el 50 por ciento de los créditos morosos de la BCA;
- adoptar medidas irreversibles con vistas al proceso de reestructuración de Bancorex.

88. La reciente creación del AVAB va encaminada a garantizar el cobro de préstamos morosos del sistema bancario; un primer paso consistirá en la transferencia de todos los créditos morosos de *Bancorex* al AVAB.

b) Reestructuración y privatización de la mayoría de las empresas comerciales de propiedad estatal

89. De conformidad con la Decisión del Gobierno N° 374/1999, se adoptarán las siguientes medidas:

- contratar a liquidadores o poner fin al funcionamiento de las empresas comerciales de propiedad estatal responsables de al menos el 12 por ciento de las pérdidas del Fondo de Propiedad del Estado;
- reducir en un 25 por ciento las pérdidas en las actividades mineras;
- ultimar el proceso de venta en pública subasta y suscribir contratos con bancos internacionales de inversión para privatizar al menos tres grandes empresas comerciales;

- seleccionar cinco grandes empresas comerciales para su reestructuración o liquidación y seleccionar los bancos internacionales de inversión para que ejecuten ese programa;
- formular ofertas de privatización de 50 grandes empresas comerciales en lotes de 10 empresas cada uno mediante vendedores seleccionados con arreglo a las normas internacionales;
- privatizar en 1999 al menos 30 grandes empresas comerciales y 250 pequeñas y medianas empresas.

90. Es importante decir que, según el Programa de Gobierno, el personal que pierda su empleo a consecuencia de la reestructuración se beneficiará de un programa especial de asistencia social.

91. Para apoyar ese severo programa, están previstas varias medidas encaminadas a mejorar el entorno comercial (modificación de la Ley de Privatización, aprobación de la Ley de Auditoría Financiera, de la fiscalidad de la renta). Los proyectos para dichas modificaciones o para nuevos instrumentos legislativos van encaminados a garantizar un marco jurídico e institucional competitivo, con arreglo a las normas y la práctica internacionales.

2) POLÍTICA COMERCIAL

92. Todas esas medidas de reestructuración y privatización van encaminadas a ultimar el paso de Rumania a una economía de mercado, iniciar la reactivación del desarrollo económico y preparar la integración de Rumania en las estructuras económicas europeas. En ese marco interno, se seguirá desarrollando el comercio exterior y se prestará atención especial a las exportaciones. No están previstas medidas para disminuir las importaciones; se alcanzará un equilibrio dinámico del comercio exterior de Rumania mediante tasas de crecimiento diferentes de los dos componentes de la balanza comercial. Ese planteamiento del desarrollo del comercio exterior tiene presente la necesidad de una mejora continua de la balanza comercial y de la balanza por cuenta corriente a fin de evitar dificultades en el reembolso de la deuda externa.

93. Rumania continuará el proceso de liberalización mediante medidas normativas de carácter regional y multilateral. Los instrumentos de la política comercial seguirán siendo transparentes, previsibles y comunes para todo el entorno comercial y apoyando la evolución del espíritu empresarial de los inversores nacionales y extranjeros.

94. Se considera que las medidas de reforma y reestructuración y la política comercial previstas por el Gobierno son las idóneas para reactivar el desarrollo económico con arreglo a las reglas del mercado. Rumania, consciente de que sólo las normas y los compromisos multilaterales pueden garantizar un mayor desarrollo del comercio internacional, seguirá cumpliendo los compromisos que ha suscrito en la OMC.

95. Para que las medidas adoptadas por Rumania den resultado, o un mejor resultado, es necesario el apoyo de los Miembros de la OMC y sobre todo su decisión de continuar cumpliendo con sus compromisos y participando activamente en el proceso de liberalización del comercio, con arreglo a las normas multilaterales aceptadas.

Cuadro AI
Orientación geográfica del comercio exterior

[illegible]

ANEXO II

Cuadro AII
Balanza de pagos
(millones de dólares de los EE.UU.)

CONCEPTO	1995			1996			1997			1998*		
	Crédito	Débito	Neto	Crédito	Débito	Neto	Crédito	Débito	Neto	Crédito	Débito	Neto
Cuenta corriente (A+B+C)	9.964	11.738	-1.774	10.402	12.973	-2.571	10.889	13.026	-2.137	10.424	13.434	-3.010
A. Bienes y servicios	9.404	11.306	-1.902	9.648	12.503	-2.855	9.955	12.349	-2.394	9.508	12.622	-3.114
a) Bienes (exp. f.o.b./ imp. f.o.b.)	7.910	9.487	-1.577	8.085	10.555	-2.470	8.431	10.411	-1.980	8.300	10.911	-2.611
b) Servicios	1.494	1.819	-325	1.563	1.948	-385	1.524	1.938	-414	1.208	1.711	-503
B. Ingresos	81	322	-241	79	388	-309	204	526	-322	166	679	-513
C. Transferencias corrientes	470	110	369	675	82	593	730	151	579	750	133	617

*Datos preliminares.